

Zeitschrift: Romanica Raetica
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 17 (2007)

Artikel: Fontaunas da dretg romontschas : ord igl anteriur territori grischun dalla Ligia dalla Casa da Dieus e dalla Ligia Grischa
Autor: Bundi, Martin
Kapitel: Tujetsch
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-858957>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Tujetsch

UORDENS DE TUIETSCH.

Pareri din Ludv. Obj., cun ils Deputei dils Vischinadis, Sura dils Uordens, che deien vegnir faitgs, temps de Stad, non cargond ad alp. ano 1844 ils 2 d'Marz.

(Ineditum nach Ms. Tv.)

1.^mo Eisei il meini, che navenda dils 9. de fenadur, entochen S: Bar- 5
clamiu deigi nagin puder star cun tiers enten ils logs cau suenter Secrets:
Numnadameing Cuengieri, Valtgieva, Sulprau, Milla, Mallamufsa, Zietz,
Mullinatfch, Milletz Scharinas quei sentelli, ni Cifchar, ni Mulfcher, re-
falvon sco per Untgida de mallas uaras, de Neif et suenter puspei, che
la Neif ei daven, sche deigien esfer obligei de tornar anavos suenter la 10
Neif. et enten tuts sura nomnai logs deigi vegnir metz in pindedur, ton
la permavera sco la stad. ei degi era vegnir metz si dubla penderdira fin
tiers darmal et tiers Cafa.

2.^{do} Deigi Nagin puder midar pli che treis gadas, quei sentalli, cura
che el va navenda dils Maifses, sche veing ei quintau l'emprema gada. 15

3.^{to} Deigien ils tiers Cafa esfer enfarai de tut temps, et en cas, che
enzatgi negliges, sche deigi ei esfer 4. X. pinderdira per gada p. tier; quei
sentalli ton sin la pistira, Sco els praus.

4.^{to} deigi scadin esfer obligaus de vegnir à Cafa cun las Cauras de
Calonda fenadur, ù pia che enzatgi faves quellas tañer senza don dil tierz, 20
ton dils praus, sco della Crapa, tonaton esfer obligaus de vischinar à cafa.

5.^{to} Deigien ils tiers de mintgia Vaschin bucca vegni spartgi, refalvon
ils Vadias, ils quals mintgin feigi patruns de metter, nua che el vul, et
in per bos deigi era puder vegniu tenu a cafa, sco era ina vaca.

6.^{to} Tucont ils Cavals essei Concludiu, che mintgin deigi esfer obligaus 25
de metter cun fêes tiers; refalvon sch enzatgi leês dovrar quels per bos à
Cafa, sche deigien quels tals esfer obligei de vischinar à cafa, dues ei aber
esfer Cavals, che vefsen pulein, sche deigien ei esfer obligai de metter en
Nuelg, tocen chei droven de treèr.

7.^mo Tucont tier fraus à Dumengias essei Cuncludiu, che Nagin deigi 30
puder portar ni far ora leña, ni portar buordis, refalvond ina broka ne
brenta si maun, à quei ei era entelgiu las Sondas ton la permavera sco la
stad; dues ei esfer da quels, che fur fagielsen, et enzatgi vafses, sche deigi
mintgin esfer obligaus de portar la tgifsa, nua chei auda; gl' ei era en-
telgiu, che Nagin deigi pudeer jra Cun Cavals ner bos Cargai fin quels gis. 35

8.^{vo} Tuccond tier il arver eifei Concludiu, che mintgin deigi esfer
obligaus de far 2. Kreñas Cafchiel per vaca, sentalli bien Cafchiel gras, è
quei deigi mintgin veèr faitg Vagielia fiasta Nofsa Dona d' Uost, et 3. dis
avon Vagielia S. Mathiu deigi mintgin esfer obligaus de portar en in liug
enzemen, et Nagin deigi puder far pli pintgias Magniucas, che de 8 Kreñas, 40

à tgi che schas muncar, deigi eser obligaus de pagar X 30. p Kreña, à quels aber, che desfen pli chil lur, sche deigi ei vegnir bonificau X. 18. p Krenna.

9.^{no} Eifei era Conclodiu, che Naginas femnas deigien puder manèe 5 ellas alps, ner Maiefsees, ton la permavera, sco la stad, quei fentalli femnas, ch' en sin 13—14. onns et lau denfi.

10. Las Nuorfsas deigien vegnir Cargadas à Calonda fenadura, et de Lau Navenda deigien ils Uordens della stad entfcheiver.

11. Ei Conclodiu, che cura, cheglei il temps de Cargar ad alp, 10 sche deigi mintgin haver ils Dreitgs, de jra, Nua ch' ei maven, cura chei Cargava ad alp, aber bucca pli che ina gada; Curdont Neif, sche deigien ei era puder vegnir ora giu; aber bucca poder tornar enafi entras praus.

Dues ei eser intgin, che surfagies à quels Uordens, chau fura Screts, sche deigien tals eser fut strof dil Oberkeit et vegni Castigiei Scharfa- 15 meing.

1811 ils 10 de Marz en ils Sura Screts arteckels vegni legi giu sin Visch^{ca}, et de quella vegni approbai, refalvon ilg εμπrem artekel ei refufaus; refalvon quei, che tucca tier il metter pinderdur, sco era la pinderdira fixada etc.

20

in fede

Chrest Joseph Wenzin p. t.
Gierau.

Pareri din Ludeivel Ob. de Año 1814, ils 15 de Zercladur, Sura dils Uordens et Secontaner de scadin, Efsent Cuncladiu della Ludeivla Vischnaucha de bucca Cargar 25 ad alp, Tucontier la Stat.

(Ineditum nach Ms. Tva.)

primò Deigien tuts Uordens della Stat haver fia entfchata a calonda Fanadura.

2.^{do} Envertit de quei pia deigien las nuorfas sin quei dy era vegnir 30 Cargadas.

3.^{to} Veng ei proponiu, ch' ils Cavals Duefsen vignir Cargai figl tgiom fut in Pischtur, cun la reserva, che quels dils Cavals possien de quels Sefurvir, feigi sco per bofs ner per auters baseings, et Duront quei temps, chei en navent digl Pischtur, possien sefurvir della (f)piftira de Casa, bein 35 aber feigien igls Patrums dils Cavals obligai de tener ord Don.

4.^{to} Tucontier far pischtur de Vaccas e bofs de Casa, ei tschau fura de mintgia Vischinadi.

5.^{to} Davart ils tiers Casa, deien quels eser enfarei da tut temps, et duefsen ils S. h. tiers casa vegnir pindrai, bucca enfarei, sche deigien ei ver la pindradira dubla, quei vul dir in batz pergada.

6.^{to} Tucontier ils firaus Perbon, Dumengias e firaus de devoziun, sco las fondas etc. Veng scadin admonius de frequentar ils S. Offezis, ade quels bucca negliger senza Rifchuns fufizientas, era fenuschpir de tuttas lavurs, fin quels dys Scumendadas Servilas, e bucca abfelut nezefarias. Del Reminent eifei lubiu de poder portar enqual Causa Litgiras fin quels 5 dys a casa fia en ina brocha ner Brenteta si Maun. In Ludeivel Obr. fupona et ha speronza, che scadin hagi Religiun e Cuntientia, e fesprou de salvar la Lescha de Diu a della Baselgia, encunter speronza aber, che enzitgi fus aschi tievis ne forza aung aschi schliats, de ver pauc ner naginas Leschas, feigi della Baselia ner Divinas, sche vul in Ludeivel 10 Obr. a garegia per Cunzientia, che scadin, che vesa ne fa de tals, che encunter fan aquellas, feigi Obligaus de reportar Inmediatta ad in Ludeivel Obr., fina quei che quel sapi Cuninagada d' in Lob. Obr. encas de bafeings vignir Coregius, admonius ner strofigiaus tenor della gravezia surfatgia.

7.^{tim}o Tucontier ils Dons, feigi Cun schar ira per ils praus ils tiers 15 ner feigi cun far vias novas a senza dreitgs, resta ascadin la via aviarta da puder seindemnifar digl Don pitiu; — mo eifei refalvau, che encas, ch' in che haves pitiu don uper respect human, uper tema de stuer migliar orra, ner per autras rifchuns bucca stgias ner les duvrar ils mettels lubi et ufital per findemnifar digl Don pitiu, possi quel tall ner in auter denunziar 20 ad in Lob. Obr. ne era in Lau. Obr. de sefetz il malfigent schar clamar per tenor marett, malezia, circumstanzias quel castigiar.

8.^{vo} Deigi igl muvel de scadin Restar enfemen, oreifer ils Vadials.

9.^{no} Las Cauras deigien acalonda Fanadura vignir a casa futt lur Pifchtur General. 25

Quests en pia ils paucs aber bein manigiai Artekels, ch' in Ludeivel Obr. cun Cufeigl digl Reverendissim Segner Farrer ha enflau de metter avon aproponer alla Ludeivla Vischnaunca; pertgei che biaras Leschas paren schiglioc de bucca eser emperneivel; Sufizient ei aber ascadin Tema de Diu, Religiun a cun buna Cuntientia. 30

10.^{mo} Ils Mayses de scharinas, Millez, Mullinatsch, Liez, Malla mufsa, Surprau, valtgieva, Cungieri deigien eser entochen S. Barclamiu Senza chifchadas, bein aber deigien ei suenter igl sura fixau temps puder lau chifchar, e pifchular las piftiras.

11.^{mo} En Mintgia Alp, quei sentallir damaun sura, deien ei ver in 35 piftur Gieneral pils S. h. tiers Casa.

Uorden ner Project de Leschas d' obfervar en Tujetsch, figl On 1818. ils 12 de Maig.

(Ineditum nach Ms. Tvb. und Tvc.)

1. Deigi fin mintgia specie de Thiers il temps della Primavera vignir mez Piftur, cunfun sils S. h. Tchiers Casa et Cauras en Mayses, nua ch' igl 40 ei cischun ne Prigel, che tals Thiers pudefsen far don.

2. Deigien ils S. h. Thiers Casa il temps de Primavera et encunt' igl Atun esfer enferai, mintgia Vischinadi deigi uardar de ver fin quels in special Pinderdur, ad en cas ch'el pindras tals Thiers, che podessen far don ne vessen faig don, deigi il Patrun esfer obligaus de pagar agli 5 l'emprima gada 4 X.^r a fuenter mintgia gada il Dubel.

3. Deigi mintgia Vischinadi uardar de ver il temp de Primavera a de Stat in bien et sufficient Pinderdur.

4. Tuts Uordens de Stat entscheiven calonda Fenadura, a lura deien era las Cauras vignir a Casa tier il Pistur general ne Cumin; quei di deien 10 era las Nuorfas vignir cargadas filla Puoza.

5. Deigien era a Calonda Fenadura ils Cavals vigni cargai fut in Piftur general fil Tgam fuenter il solit dils Ons vargai. Tonaton deigien ils Patrums de quels era puder quels duvrar, a de quels puder sefurvir per Bos, a taner en quei temps mintgin fin sia Piftira de Casa, cun Condiziun, 15 ch'ei vegnien teni ord don, ad en cas, ch' il Patrun advertes, chei vessen il Vez dira Pils praus la noig, e mettes quels bucc en Nuegl, sche dei el esfer curdaus en strof din Ludevel Oberkeit.

6. Deigi il temps, che la Vischnaunca fixescha, vignir cargau ellas alps, et ils Mayfes de Scharinas, Millez, mullinatsch, Liez, Malamufa, 20 Milla, sur Prau, Valtgieua, Cungieri et la Val vigni schubergiai, talvifa che nagin dei en quels logs puder mulscher ne cischar.

7. Tonaton dei scadin puder taner a Casa in Per Armauls, quei ei Vaccas ne Bos, aber bucca depli.

8. Oreifer ils Vadials deien ils auters Thiers vignir cargai enfemen. 25 Sentalli de mintgia Patrun.

9. Tucont tier il Piftur de Casa, eifsei Schau sura de feregular a mintgia Vischinadi.

10. Elsent che la Vischnaunca ha pigl On duon lubiu de prender en de tuttas sorts Thiers per il solit Arvè, sche deigi mintgin en 8 dis, 30 fuenter ch'el ei vegnius en cun in Thier, esfer obligaus, de dar en ad in Um digl Oberkeit, chei il pli de maneivel. Il temps, chigl Arvè entscheiva ei ils 20 de Dec. digl On pafsau. Senza Arvè deigi nagin en quei temps puder vignir en con Thiers, refalvon schel perdes il Thier, ch'el veng en, sche dei el per quel bucca stuer pagar igl Arvè. Vadials fut 35 3 Jarmas en exceptuai.

11. Firaus deien cun Attentiun a Conscientia vegnir observai, sco era tuts dons vegnir schurmigiai a pertgirai, a tgi, che vignies tgifaus de conterfar ad in ner lauter, dei esfer curdaus fut rigurúfs stroff dil competent Oberkeit.

40 12. Nagin dei puder duvrar Uaffens per far fein, oreifer il temps, che la Vischnaunca lai tier de Sagar fein a Paschg. fuenter Nofsa Duna d'Uost deigi mintgin puder far fein e Paschg els logs enconischents, sco en Strem, dadens ils Baungs, etc.

13. Nagin dei puder metter ora S. h. Cullem, entochen 8 dis suenter descargar dellas Alps.

14. Nagin dei puder prender nuorfes ord sut il Pistur della Puzza, senza mufsar la Noda ad in Um digl Oberkeit.

A tgi, che conter figies ad in ner lauter de quels Pungs, dei esfer 5 curdaus en Strof din ludeivel Oberkeit.

15. Nagin degi poder duvrrar Uaffens, legi allura de tgei qualitat, chei veglien, oreifer il tems, che la Vs.^{ca} lai tier de fagar fein a Paschg. Suenter Nofsa Duna d' Uoft eis ei lubiu de far fein, aber solet ent ils sequens logs, e mo en Paschtg de Cauras e Nuorsas, sco: enten Strem, da-10 dens ils Bauns, en la Val Milla, dadens ils Runs;

En val Val, dadens Plaunca de Masira et dadens la Val de Plaunca Secca, la val dadens, il spalar fein ei adina e de tut tems scomendau, sentalli en Pistira de Vaccas.

16. Nagin degi poder metter ora sin ils funs cullem entochen ch' ei 15 gliei vergau oig [dis] ch' ei gliei dischcargau, Sco era bucca poder far ensemem cullem fin las Pistiras; e zvar fut Strof d' in lud^{vel} Obrigkeit.

17. Tgi che veing en cun Nuorsas, Cauras schetgias, ner Bocks e Thiers Casa fil Jarva, stopi pagar per scadin Tgiau f. 1 arve. Quellas cauras, che vegnien schadas ad unviern ord Vs.^{ca}, degien pagar per scadina 20 30 X^r.

Era il madem arve degien haver las Cauras de laitg, che vegnien compradas, il qual degi agls ugaus vignir u pagaus ner silmeins notificaus; duefs in ner l' auter bucca notificar, sche segi in tal curdaus en gref strof d' in lu.^{vl} Obrigk. 25

18. Dues ei vigniu priu si Cavals, sche degi quel, ch' a priu si, uardar. che quels la fiera de Mufter vegnien absolut ord Vs.^{ca}

19. Il far Daischa et Descherina degi esfer strentgiameing e zvar fut strof Scomendau. — Sco era Barba peng.

20. Cura ch' il Pigrè de Nalps pafsa atras cun sias Nuorsas, sche possi 30 el bucca star surnoig cun quellas, nunpagont alla Vs.^{ca} 1. X.^r per Tog et 4. X.^r per in Afsen, per noig, Nun ch' el sapi mufsar Dreitgs ner convenziuns, ensacu fatgias.

21. En riguard della Pisculatiun digl Atum eis ei decretau (et ei zvar in tuttavia velg Decret, aber veing darar observaus), che mintgin degi, nua 35 ch' el ha fees Beins, schar ils Thiers ord il Nuelg, e schar ira quels, nua ch' ei veglien, quei ei de bucca poder volver ner citfchar quels encunter ina Acla d' in auter, ner funs e zvar fut gref strof d' in lud^{vel} Obrig.

22. Ei fufs era bien e tuttavia Nizeivel de anualmeing la Permavera fil pli pauc dus Dis per on, che scadin Vischinadi mundas las Pistiras 40 de Casa; et era in di per on sil pli pauc las Alps, e zvar quei di, chei vignies cargau, e quei dellas Alps ei schau sura alg pursunavels, qual di; aber lucca quei di, chei ve[n]g cargau.

23. Eis ei il Parère, che de la fiera de Mufter navenda, degien nagins tiers ver jarva, sonder tgi, che compri Thiers, hagi la Pisculaziun per fl. 1. il tgiâu entochen la fiera de Ursera, nua che scadin lura degi metter navenda ils Thiers.

5 24. Degi il Obrikeit de Vischnaunca vegnir legius ora mintgia Dus ons.

25. Era degi la Vischnaunca pagar honestameing ilg Obrikeit, cura chel ei en furvetfch per quella, e zvar Degi in Girau la Stat e Permavera ver 3 f. 20 X.^r per Di, et ils Cusigliers 2 f. per in per di, e tems Dunviern in Girau 2 f. et in Cusiglier 1 f. 40 X.^r per Di, e quei afchi 10 savens sco els per Neccefsitat absoluta ston vegnir ensemen, il qual seextenda ina gada per on il tscheiver, et ina gada per on la Permavera per castigiar, et aschia ha in Girau quei di, ch' el pren si las tgisas 1 f. et in Cusiglier 40 X.^r Et per dar ora Lena, nua ch' ei han scadin tenor Rang il precci sura fixau della Permavera.

15 Damai aber, ch' il Obrigkeit veing salarisaus della Visch^{ca}, sche croda era tut Interrefs tier a quela. Depli sto la Visch^{ca} aunc prender giu la Spesa dil Gentar de quei Di, ch' il Obrigkeit veng mels, e zvar solet per quellas Personas, ch' an ils Dreigs de vegnir leutier. Denton po quel, che dat il Genta, bucca pretender depli, che 1 f. 12 X.^r per persona e quei 20 ei per il Gentar cun treis querclis Vin per in. — Dapli degi in nief Girau, quei ei in, ch' ei mai staus Girau, pagar alla Visch^{ca} 10 f. et in Cusiglier 6 f. 40 X.^r — Sinaquei pia, che tuts Quens vegnien manai ton pli exactameing e de exacta giuftia, sche degi ei aunc vegnir mels dus Ugaus fermentai cun il Stadhalter, als quals ei degi era vegnir dau ina honesta 25 pa[ga]glia. Ils Ugaus en vegni Dischmes.

26. Ariguard digl Bagigiar degi ei vegnir observau il Decret de Cumin.

Damai, che la scarsezia de Lena ei tier nus schon ufsa gronda, Sch' ei sei enflau per Bien, Che nagin dei duvrrar pli Palaunca, ne astgiar pinar latas 30 ni per palauncar, ni per clauder, sonder de palancar duvrrar aifas e de clauder fender Bloca, la quala degi vegnir pinada, nua che las latas vignievan pinadas.

De fiug deigi scadin poder pinar per mintgia (Vacca). Casada per siu Baseings, bein degi nagin poder vender, fegi allura de tgei natira, ch' ei vegli, 35 era bucca schar anavos els uauls schar schmarschir, e zvar fut Strof dilg Obrig.

Quels, ch' an bucca Vaccas, in Len per fiug, aber adina mo en uauls cumins. — Lena de schlondas veing ei mintgia mai, tenor sco il Baseings ei, fuenter enconischientscha dils Sigrs. Giraus dau.

Sarame[n]t dil Salter.

(Ineditum nach Ms. Tve.)

1. Lemprema gada vegnis Vus engerar, che Vus laiges Laud et honor de Diu e la Seintg: Chato. Cardientscha suenter vies megler saver e poder cun tut flis teneer fei e verdat. 5

2^{do} Vegnis era engirar, che Vus laiges dretgs e friatads dil Cumin e della Cassa de Diu mentener si.

3^{to} Vus vegnis engerar, che vus laiges efser fidretgs e reglis Salters, e render e far buña obedientscha agli Mistral e mes Sigrs, e tutta quei, ch'ei de pala[n]tar [palantar, e quei ch'ei taner tchalau, taner tschalau. 10

4.^{to} Vegnis era engirar, che Vus laiges, cura che Vus vegnis domendaus de stomar, sche laiges Vus per Daners, per tscheins, per Sal e per piatzas stumar per il dobel, per auters pagaments pli tiers pli, tut per il sarment, adina agli Casa de Diu adwals dretgs oravon, sentali, che sut veng risculdis podeiges setz stomar, a sur quei deges Vus clomar in 15 Girau.

5.^{to} Vegnits mils anavon (engirar) ad engirar Vus Salter dil Comin cun ils auters ensemen, cura ch'ei vegnis, ch' in Oberk: tarmates ora de meter maun a qualche persuña, sche laiges Vus senza nagina contradixziun far buña obadintscha. 20

Tuta quei laiges Vus far cun il jester, sco cun il Domifti, e cun il Domiesti sco cun il jester, cun il Pintg, sco cun il grond, cun il gron sco cun il pintg, cun il pauper, sco cun il Rech, cun il rech, sco cun il pauper, cun il non niebel, scho cun il niebel, e cun il niebel, sco cun il non Niebel, de quei far laiges tschar ni peer Char ni per laid, ni per bein Vulientscha 25 ni pro mal vulientscha, ni per temas, ni per schmanatschas, ni per scheins, ni per gabs, ni per aur, ni per argen, ni per nagina caufsa, che podels Vus defviar giu della veia della g[i]ustia, e della verdat. E sche Vus laits quei salvar e vegnir suenter cun ils faitgs, scho jau avus vai taniu avon cun la Viarva, sche vegnis Vus a tenee si treis dets enten Vies maun dretg, e 30 dir ami suenter queft[s] plaits: Tuta quei, che Vus ami Vais teniu avon cun ils Plaits, sche vi jeu vegnir suenter e salvar cun ils faitgs suenter miu megler saver e poder, tutas caufsas alla buna fai a senza mallart, aschia per il ver mi gidi Diaus, la Sointgia Trinitad, Nossa Duña e tuts ils Sointgs rogeien per nus. Amen.